



RWS Globalisierungstests



Wenn Sie Ihr Produkt auf eine internationale Einführung vorbereiten, möchten Sie sicherstellen, dass alle Funktionen für alle Ihre Endanwender ordnungsgemäß funktionieren, damit Sie ein hochwertiges, konsistentes Nutzererlebnis und präzise Übersetzungen weltweit bereitstellen können.

Hier sind Globalisierungstests entscheidend. Knappe Fristen, kurze Produktfreigabezyklen und begrenzte Budgets können jedoch die Durchführung der benötigten Produkttests und zeitgenaue Qualitätskontrollen erschweren.

Deshalb bieten die RWS Globalisierungstests branchenführende Services für alle Ihre Produkttestanforderungen. Wir haben unsere 20-jährige Erfahrung genutzt, um eine umfangreiche Palette an Testfunktionen zu entwickeln, die rund um die Uhr nutzbar sind und gewährleisten, dass sich Ihr Produkt in sicheren Händen befindet.

Was wir für Sie tun können:



Internationalisierung



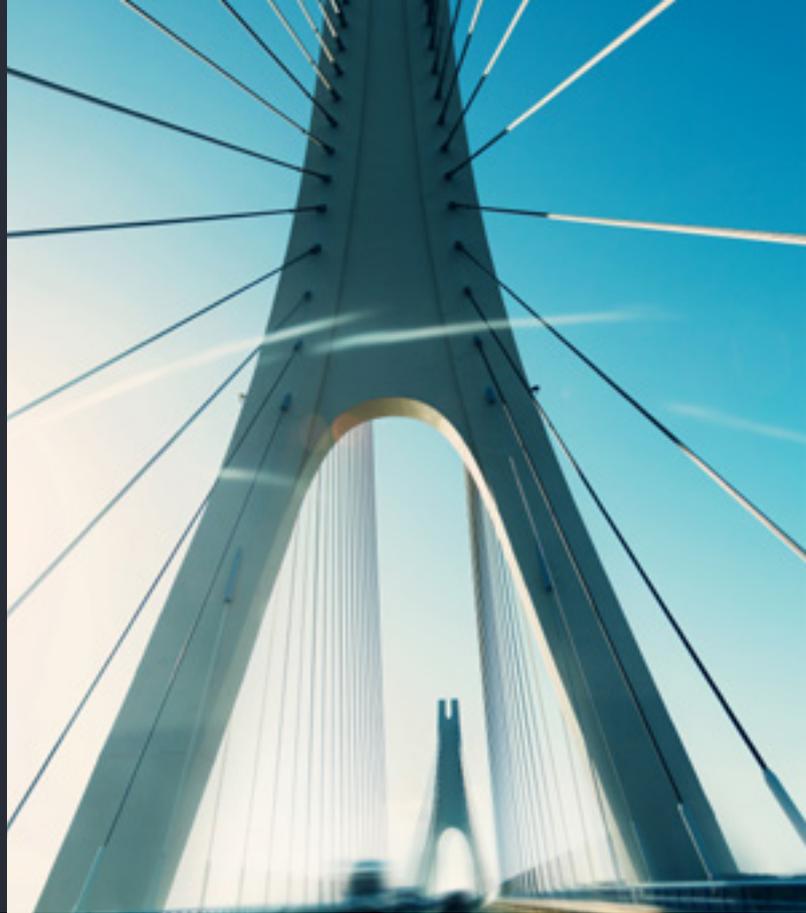
Linguistisches Testen



Funktionales Testen

Größenvorteile

Unsere umfassenden Testfunktionen bieten eine zentrale Anlaufstelle für alle Ihre Testanforderungen. Sparen Sie mit unseren skalierbaren Services die Kosten für die Beauftragung mehrerer Dienstleister.



Zuverlässige Sicherheitsfunktionen

Für Sie ist es von entscheidender Bedeutung, dass Ihre Produktinformationen vertraulich behandelt werden. Das macht es auch für uns zur Priorität. Unsere Testlabore arbeiten unter Geheimhaltungsvereinbarungen, und unsere Netzwerke, Einrichtungen und Teams erfüllen strenge Sicherheitsverfahren und -kontrollen, um Ihr Produkt bis zur Veröffentlichung zu schützen.



Proaktiver Ansatz

Wir übernehmen die Verantwortung für die uns gestellten Aufgaben. Unser umfassendes Fachwissen minimiert zudem den vorab erforderlichen Einarbeitungsaufwand, sodass Ihre Mitarbeiter keine Zeit und Energie für die Überwachung verschwenden müssen. Des Weiteren können wir Tester mit produktspezifischem Wissen schulen, damit die Tests relevant bleiben und sich auf das konzentrieren, was Ihnen wichtig ist.

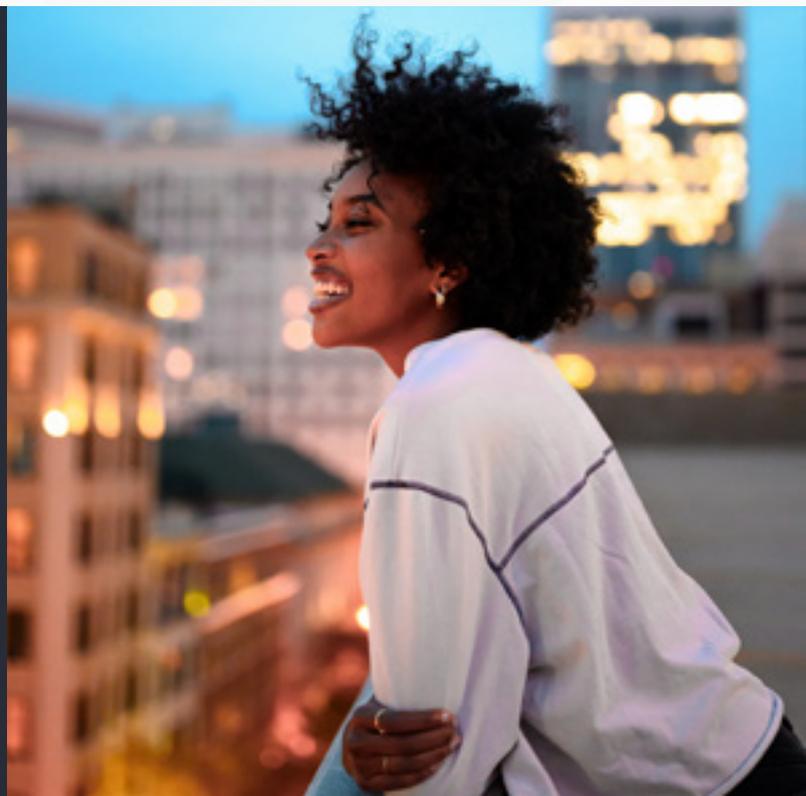


Zeitersparnis

Die Durchführung ordnungsgemäßer Tests unter Einhaltung knapper Fristen kann eine Herausforderung sein. Deshalb befolgen unsere Testlabore einheitliche Prozesse und arbeiten in allen Zeitzonen. Wir bieten gemeinsame und kontinuierliche Tests, um die Bearbeitungszeiten zu verkürzen.

Einfache Einrichtung in Ihrer sicheren Umgebung

Die Einrichtung von Dienstleistern in Ihrer sicheren Umgebung kann sich als mühsam herausstellen. Unsere einmalige Einrichtung spart Zeit bei längeren und bei potenziellen zukünftigen Projekten mit uns. Sollte das nicht die richtige Option für Sie sein, ist unsere gebrauchsfertige Testlösung eine praktische und sofort einsatzbereite Alternative.



Testservices, die auf Ihre Anforderungen zugeschnitten sind

Es gibt keine Einheitslösung – verschiedene Produkte und Unternehmen haben unterschiedliche Anforderungen. Unser Serviceangebot ist auf Sie zugeschnitten und lässt sich nahtlos in Ihren Workflow integrieren.

Ganz gleich, ob Sie einen umfassenden Qualitätssicherungs-Testservice benötigen oder lediglich Ihre Mitarbeiter unterstützen möchten, wir können als Erweiterung Ihres internen Teams fungieren, die Verantwortung für Tests von Anfang bis Ende übernehmen oder bestimmte Aufgaben nach Bedarf ausführen. Sie behalten die Kontrolle und genießen die Flexibilität eines externen Dienstleisters in Kombination mit der Aufsicht durch ein internes Team.

Mit unseren flexiblen Kostenoptionen können Sie die Services auswählen, die Ihren Bedürfnissen und Ihrem Budget entsprechen. Alle unsere Prozesse sind für maximale Effizienz optimiert und werden von Fachkräften durchgeführt, sodass Sie unabhängig von Ihrer Wahl sicher sein können, dass Sie ein gutes Preis-Leistungs-Verhältnis erhalten.

Lesen Sie weiter, um unsere Testservices zu erkunden und die Option zu finden, die für Sie geeignet ist.

Unsere Fachkräfte und Ressourcen umfassen:

- Dedizierte Onshore- und Offshore-Testlabore auf der ganzen Welt
- 170 Testleiter und Senior Tester, die von über 450 Testern unterstützt werden
- Ein umfangreiches globales Netzwerk aus internen Linguisten, freiberuflichen Übersetzern und spezialisierten Anbietern



Internationalisierung

Die Internationalisierung ist ein wichtiger Schritt, um sicherzustellen, dass Ihr Produkt zur Lokalisierung bereit ist. Sie hilft dabei, zeitaufwendige Softwareneuentwürfe im weiteren Verlauf zu vermeiden.

Mithilfe von Code-Review und Pseudo-Lokalisierung identifizieren wir proaktiv potenzielle Lokalisierungsprobleme, bereiten Ihr Produkt auf die Anpassung an bestimmte Sprachen und Regionen vor und überprüfen, ob es gemäß Ihren Vorgaben funktioniert.

Unsere Tester

- untersuchen die Quellsoftware in der Designphase
- sammeln internationale Datenproben und menschliche Faktoren
- prüfen auf internationale Hardware-Kompatibilität



Linguistisches Testen

Unsere linguistischen Tests liefern eine zuverlässige Qualitätssicherung. Erfahrene Tester arbeiten unter der Aufsicht von Testleitern und stellen sicher, dass alle Übersetzungen korrekt sind. Sie arbeiten vollkommen unabhängig von den Übersetzern, sodass Sie sicher sein können, dass die Testergebnisse unvoreingenommen sind.

Geschulte muttersprachliche Qualitätssicherungstester mit Sprachkompetenz prüfen die Sprache und die Funktionalität Ihres lokalisierten Produkts. Sie

- testen Anwendungen zur Laufzeit
- testen die lokalisierte Benutzeroberfläche für native Betriebssysteme und Browser
- stellen sicher, dass die Software verschiedene Sprachen korrekt verarbeitet
- erkennen Fehler in der Übersetzung und Benutzeroberfläche im Kontext
- garantieren eine konsistente Terminologie



Wir arbeiten mit RWS zusammen, weil sie uns Fachwissen im Bereich der Übersetzung, Ansprechpartner im jeweiligen Land, eine gute Infrastruktur für die Lokalisierung, Erfahrung im Umgang mit verschiedenen Unternehmen und Best Practices im Bereich Sprachtechnologie bieten.

Tim Paiva

Senior Learning Products Developer, Emergency Care Solutions für Philips Healthcare



Funktionales Testen

Funktionstests stellen sicher, dass alle Funktionen Ihres Produkts in allen globalen Märkten wie vorgesehen funktionieren. Es hilft Ihnen, allen Kunden unabhängig von ihrem Standort ein einheitliches, herausragendes Nutzererlebnis zu bieten.

Geschulte Qualitätssicherungstester überprüfen Ihr lokalisiertes Produkt, um nichtsprachliche UI- und Funktionsprobleme zu erfassen. Sie

- überprüfen detailliert alle Softwarefunktionen in allen Umgebungen
- erkennen Abweichungen von den Funktionsspezifikationen
- testen ad hoc, rollenbasiert oder explorativ

Funktionales Testen schließt Gebrauchstauglichkeitsprüfungen (Usability-Tests) ein. Dazu gehört das Testen des Nutzererlebnisses durch Erfassen von Benutzerfeedback über benutzerdefinierte Customer Journeys, damit Sie Lücken in der Design-Realität, spezifische Herausforderungen und Verbesserungsmöglichkeiten erkennen können.

Es schließt auch die Planung, Entwicklung und Automatisierung von Tests ein. Bei der Planung und Entwicklung helfen wir Ihnen dabei, den Umfang Ihres Projekts sowie die dafür benötigten Technologien und Ressourcen zu definieren. Dazu gehören die Erstellung des Testplans, die Integration von Tests in Ihren Softwareentwicklungszyklus und die Automatisierung manueller Aufgaben für kosteneffiziente Tests. In der Testautomatisierung entwickeln wir automatisierte Testskripte und führen diese aus, einschließlich automatisierter lokalisierter Screenshot-Erfassung.

Sie möchten mehr erfahren?

[rws.com/de/testing](https://www.rws.com/de/testing)

Sie möchten sich mit einem unserer Spezialisten in Verbindung setzen?

Wenden Sie sich an uns

Über RWS

RWS Holdings plc ist der weltweit führende Anbieter für technologiefähige Sprachdienstleistungen, Content Management und schutzrechtliche Dienstleistungen. Wir unterstützen unsere Kunden bei der Vernetzung mit Menschen auf der ganzen Welt und bei der Entwicklung neuer Ideen, indem wir geschäftskritische Inhalte in großem Umfang kommunizieren und den Schutz und die Umsetzung ihrer Innovationen ermöglichen.

Wir möchten Unternehmen dabei unterstützen, mit Menschen überall auf der Welt effektiv zu interagieren, indem wir ihre Herausforderungen in Bezug auf Sprache, Inhalte und Marktzugang durch unsere kollektive globale Intelligenz, unsere umfassende Fachkompetenz und intelligente Technologie lösen.

Zu unseren Kunden zählen 90 der globalen Top 100 Marken, alle 10 führenden Pharmaunternehmen und rund die Hälfte der 20 weltweit führenden Patentanmelder. Unser Kundenstamm erstreckt sich über Europa, Asien-Pazifik sowie Nord- und Südamerika in den Bereichen Technologie, Pharmazie, Medizin, Recht, Finanzdienstleistungen, Chemie, Automobilindustrie, Behörden und Telekommunikation, die wir über Niederlassungen auf fünf Kontinenten bedienen.

RWS, gegründet 1958, mit Hauptsitz in Großbritannien ist am AIM, dem selbstregulierten Markt der Londoner Börse, notiert (RWS.L).

Weitere Informationen erhalten Sie unter: www.rws.com/de

© Alle Rechte vorbehalten. Die hierin enthaltenen Informationen sind vertraulich und geschützte Informationen der RWS Group*.

* RWS Group bezeichnet RWS Holdings plc im Auftrag und im Namen seiner verbundenen Unternehmen und Tochtergesellschaften.